

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

της 8ης Δεκεμβρίου 2008

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και των εθνικών κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών εκτός ζώνης ευρώ που τροποποιεί τη συμφωνία της 16ης Μαρτίου 2006 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και των εθνικών κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών εκτός ζώνης ευρώ για τη θέσπιση των λειτουργικών διαδικασιών του μηχανισμού συναλλαγματικών ισοτιμιών κατά το τρίτο στάδιο της οικονομικής και νομισματικής ένωσης

(2009/C 16/02)

1. **Българска народна банка (Bulgarian National Bank)**

1, Kynaz Alexander 1 Sq.
BG-Σόφια-1000

Česká národní banka

Na Příkopě 28
CZ-115 03 Πράγα 1

Danmarks Nationalbank

Havnegade 5
DK-1093 Κοπεγχάγη Κ

Eesti Pank

Estonia pst. 13
EE-15095 Ταλλίν

Latvijas Banka

K. Valdemara iela 2a
LV-1050 Ρίγα

Lietuvos bankas

Totoriu g. 4
LT-01121 Βίλνιους

Magyar Nemzeti Bank

Szabadság tér 8/9
H-1054 Βουδαπέστη

Narodowy Bank Polski

ulica Świętokrzyska 11/21
PL-00-919 Βαρσοβία

Banca Națională a României

Strada Lipscani nr. 25, sector 3
RO-030031 Βουκουρέστι

Národná banka Slovenska

Imricha Karvaša 1
SK-813 25 Μπρατισλάβα

Sveriges Riksbank

Brunkebergstorg 11
S-103 37 Στοκχόλμη

Bank of England

Threadneedle Street
Λονδίνο EC2R 8AH
Ηνωμένο Βασίλειο

και

2. Η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ)

(εφεξής τα «συμβαλλόμενα μέρη»)

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. Με το ψήφισμα της 16ης Ιουνίου 1997 (εφεξής το «ψήφισμα») το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε να θεσπίσει μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών (εφεξής «ΜΣΙ II») κατά την έναρξη του τρίτου σταδίου της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, την 1η Ιανουαρίου 1999.
2. Σύμφωνα με τα οριζόμενα στο ψήφισμα, ο ΜΣΙ II έχει σχεδιαστεί με σκοπό να βοηθά ώστε τα κράτη μέλη εκτός ζώνης ευρώ που συμμετέχουν στον ΜΣΙ II να ακολουθούν πολιτική σταθερότητας και να ενισχύουν τη σύγκλιση, επικουρώντας έτσι τα εν λόγω κράτη μέλη στις προσπάθειές τους να υιοθετήσουν το ευρώ.
3. Η Σλοβακία, ως κράτος μέλος με παρέκκλιση, συμμετέχει στον ΜΣΙ II από τις 2 Νοεμβρίου 2005. Η Národná banka Slovenska αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας της 16ης Μαρτίου 2006 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και των εθνικών κεντρικών τραπεζών των κρατών μελών εκτός ζώνης ευρώ για τη θέσπιση των λειτουργικών διαδικασιών του μηχανισμού συναλλαγματικών ισοτιμιών κατά το τρίτο στάδιο της οικονομικής και νομισματικής ένωσης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τη συμφωνία της 21ης Δεκεμβρίου 2006⁽²⁾ και τη συμφωνία της 14ης Δεκεμβρίου 2007⁽³⁾ (εφεξής αναφερόμενες από κοινού ως «συμφωνία των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ II»).
4. Το άρθρο 1 της απόφασης 2008/608/ΕΚ του Συμβουλίου της 8ης Ιουλίου 2008, σύμφωνα με το άρθρο 122 παράγραφος 2 της συνθήκης για την υιοθέτηση του ενιαίου νομίσματος από τη Σλοβακία από την 1η Ιανουαρίου 2009⁽⁴⁾, προβλέπει ότι η παρέκκλιση υπέρ της Σλοβακίας, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 4 της πράξης προσχώρησης του 2003, καταργείται με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2009. Το ευρώ θα αποτελεί το νόμισμα της Σλοβακίας από την 1η Ιανουαρίου 2009 και από την ημερομηνία αυτή η Národná banka Slovenska δεν θα πρέπει να αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ II.
5. Το ισχύον ρυθμιστικό πλαίσιο για τις παρεμβάσεις στα όρια του περιθωρίου διακύμανσης εντός του ΜΣΙ II προβλέπεται στη συμφωνία των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ II.
6. Το ισχύον ρυθμιστικό πλαίσιο για τις παρεμβάσεις εντός του ΜΣΙ II χρήζει περαιτέρω ενημέρωσης και αναθεώρησης, προκειμένου να λάβει υπόψη την εισαγωγή ενός νέου κριτηρίου όσον αφορά τη δυνατότητα των αποδεκτών αντισυμβαλλομένων να πραγματοποιούν παρεμβάσεις στα όρια του περιθωρίου διακύμανσης και να εξειδικεύσει ένα από τα ισχύοντα κριτήρια επιλεξιμότητας των αποδεκτών αντισυμβαλλομένων.
7. Συνεπώς, η συμφωνία των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ II είναι απαραίτητο να τροποποιηθεί, προκειμένου να λάβει υπόψη την κατάργηση της παρέκκλισης υπέρ της Σλοβακίας και τις αλλαγές στα κριτήρια επιλεξιμότητας όσον αφορά τη δυνατότητα παρέμβασης στα όρια του περιθωρίου διακύμανσης εντός του ΜΣΙ II,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Τροποποίηση της συμφωνίας των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ II ενόψει της κατάργησης της παρέκκλισης της Σλοβακίας

Η Národná banka Slovenska παύει να αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ II από την 1η Ιανουαρίου 2009.

Άρθρο 2

Αντικατάσταση των παραρτημάτων I και II της συμφωνίας των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ II

2.1. Το παράρτημα I της συμφωνίας των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ II αντικαθίσταται από το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα I της παρούσας συμφωνίας.

2.2. Το παράρτημα II της συμφωνίας των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ II αντικαθίσταται από το κείμενο που παρατίθεται στο παράρτημα II της παρούσας συμφωνίας.

⁽¹⁾ ΕΕ C 73 της 25.3.2006, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ C 14 της 20.1.2007, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ C 319 της 29.12.2007, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 195 της 24.7.2008, σ. 24.

Άρθρο 3

Τελικές διατάξεις

3.1. Ο παρών κανονισμός τροποποιεί τη συμφωνία των κεντρικών τραπεζών για τον ΜΣΙ ΙΙ με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2009.

3.2. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται στην αγγλική γλώσσα και υπογράφεται από τους δεόντως εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους των συμβαλλομένων μερών. Το πρωτότυπο κείμενο της συμφωνίας παραμένει στην ΕΚΤ, η οποία αποστέλλει κυρωμένο αντίγραφο της σε κάθε εθνική κεντρική τράπεζα εντός και εκτός ζώνης ευρώ. Η παρούσα συμφωνία δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Φρανκφούρτη, 8 Δεκεμβρίου 2008.

Για την

Българска народна банка (Bulgarian National Bank)

Για την

Magyar Nemzeti Bank

Για την

Česká národní banka

Για την

Narodowy Bank Polski

Για την

Danmarks Nationalbank

Για την

Banca Națională a României

Για την

Eesti Pank

Για την

Národná banka Slovenska

Για την

Latvijas Banka

Για την

Sveriges Riksbank

Για την

Lietuvos bankas

Για την

Bank of England

Για την

Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΣΥΜΠΕΦΩΝΗΜΕΝΟΣ ΤΡΟΠΟΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΤΩΝ ΝΟΜΙΣΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ ΣΤΟΝ ΜΣΙ ΙΙ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΤΗΣ “ΜΙΑΣ ΠΛΗΡΩΜΗΣ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΆΛΛΗ” ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗΣ ΣΤΑ ΟΡΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΘΩΡΙΟΥ ΔΙΑΚΥΜΑΝΣΗΣ**A. Συμπεφωνημένος τρόπος αναφοράς**

Για τους σκοπούς της διατύπωσης της διμερούς κεντρικής ισοτιμίας έναντι του ευρώ, η αναφορά στη συναλλαγματική ισοτιμία του νομίσματος κάθε κράτους μέλους εκτός ζώνης ευρώ που συμμετέχει στον ΜΣΙ ΙΙ γίνεται με βάση το ευρώ. Η συναλλαγματική ισοτιμία για όλα τα νομίσματα εκφράζεται ως η τιμή του ενός ευρώ (Ε1) σε εξαψήφιο δεκαδικό αριθμό.

Ο ίδιος συμπεφωνημένος τρόπος αναφοράς χρησιμοποιείται για τον καθορισμό των ανώτατων και των κατώτατων ισοτιμιών παρέμβασης των νομισμάτων των κρατών μελών εκτός ζώνης ευρώ που συμμετέχουν στον ΜΣΙ ΙΙ έναντι του ευρώ. Οι ισοτιμίες παρέμβασης καθορίζονται με πρόσδεση στις διμερείς κεντρικές ισοτιμίες, ή με αφαίρεση από αυτές, του συμφωνηθέντος περιθωρίου διακύμανσης, εκφρασμένου σε ποσοστιαίες μονάδες. Οι ισοτιμίες που προκύπτουν στρογγυλοποιούνται σε εξαψήφιο δεκαδικό αριθμό.

B. Διαδικασία της “μιας πληρωμής μετά την άλλη”

Σε περίπτωση παρέμβασης στα όρια του περιθωρίου διακύμανσης, τόσο η ΕΚΤ όσο και οι εθνικές κεντρικές τράπεζες (ΕθνΚΤ) της ζώνης του ευρώ εφαρμόζουν τη διαδικασία της “μιας πληρωμής μετά την άλλη” (payment after payment procedure). Οι ΕθνΚΤ εκτός ζώνης ευρώ που συμμετέχουν στον ΜΣΙ ΙΙ εφαρμόζουν τη διαδικασία αυτή όταν ενεργούν ως ανταποκρίτριες τράπεζες των ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ και της ΕΚΤ σύμφωνα με το παρόν παράρτημα· την ίδια διαδικασία δύνανται, κατά την κρίση τους, να υιοθετήσουν σε περίπτωση παρέμβασης στα όρια του περιθωρίου διακύμανσης οι ΕθνΚΤ εκτός ζώνης ευρώ που συμμετέχουν στον ΜΣΙ ΙΙ, κατά τον διακανονισμό της παρέμβασης που έχουν πραγματοποιήσει για ίδιο λογαριασμό.

i) Γενικές αρχές

- Η διαδικασία της “μιας πληρωμής μετά την άλλη” εφαρμόζεται όταν η πραγματοποιούμενη παρέμβαση στα όρια του περιθωρίου διακύμανσης εντός του ΜΣΙ ΙΙ αφορά την ισοτιμία του ευρώ έναντι των νομισμάτων των κρατών μελών εκτός ζώνης ευρώ που συμμετέχουν στον ΜΣΙ ΙΙ.
- Για να έχουν δικαίωμα παρέμβασης στα όρια του περιθωρίου διακύμανσης εντός του ΜΣΙ ΙΙ, οι αντισυμβαλλόμενοι απαιτείται να τηρούν λογαριασμό στην ενδιαφερόμενη ΕθνΚΤ και να διατηρούν διεύθυνση SWIFT. Ως επιπρόσθετο κριτήριο όσον αφορά το δικαίωμα παρέμβασης στα όρια του περιθωρίου διακύμανσης, απαιτείται από τους αντισυμβαλλόμενους να παρέχουν εκ των προτέρων στην ενδιαφερόμενη ΕθνΚΤ τις βασικές οδηγίες διακανονισμού στις συναλλαγματικές ισοτιμίες του ΜΣΙ ΙΙ που έχουν διατυπώσει, όπως και τυχόν περαιτέρω ενημερώσεις των εν λόγω οδηγιών. Οι αποδεκτοί αντισυμβαλλόμενοι μπορεί να κληθούν να προσκομίσουν στην ΕΚΤ ή στις ΕθνΚΤ λεπτομερή στοιχεία επικοινωνίας, όπως αυτά καθορίζονται κατά διαστήματα από την ΕΚΤ και τις ΕθνΚΤ.
- Οι αντισυμβαλλόμενοι που έχουν δικαίωμα παρέμβασης στα όρια του περιθωρίου διακύμανσης εντός του ΜΣΙ ΙΙ μπορούν να πραγματοποιούν την παρέμβαση και απευθείας με την ΕΚΤ, εφόσον έχουν την ιδιότητα του αποδεκτού αντισυμβαλλόμενου και για τη διενέργεια πράξεων συναλλάγματος με την ΕΚΤ σύμφωνα με την κατευθυντήρια γραμμή ΕΚΤ/2008/5 της 20ής Ιουνίου 2008 σχετικά με τη διαχείριση των συναλλαγματικών διαθεσίμων της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από τις εθνικές κεντρικές τράπεζες και τα νομικά έγγραφα για πράξεις που αφορούν τα εν λόγω διαθέσιμα (*).
- Οι ΕθνΚΤ εκτός ζώνης ευρώ που συμμετέχουν στον ΜΣΙ ΙΙ ενεργούν ως ανταποκρίτριες τράπεζες των ΕθνΚΤ της ζώνης του ευρώ και της ΕΚΤ.
- Όταν πραγματοποιείται παρέμβαση στα όρια του περιθωρίου διακύμανσης, η ενδιαφερόμενη ΕθνΚΤ ή η ΕΚΤ αποδεσμεύει το ποσό της πληρωμής για δεδομένη συναλλαγή της μόνο αφού λάβει επιβεβαίωση της ανταποκρίτριάς της ότι το οφειλόμενο ποσό έχει πιστωθεί στο λογαριασμό της. Οι αντισυμβαλλόμενοι απαιτείται να καταβάλλουν εγκαίρως τα οφειλόμενα ποσά, ώστε οι ΕθνΚΤ και η ΕΚΤ να μπορούν να εκπληρώνουν τις αντίστοιχες υποχρεώσεις τους για καταβολή. Κατά συνέπεια, οι αντισυμβαλλόμενοι απαιτείται να καταβάλλουν τα σχετικά ποσά εντός προκαθορισμένης προθεσμίας.

ii) Προθεσμία για τη λήψη χρηματικών ποσών προερχόμενων από αντισυμβαλλόμενους

Οι αντισυμβαλλόμενοι καταβάλλουν τα ποσά της παρέμβασης το αργότερο την 1η μ.μ. ώρα Κεντρικής Ευρώπης της ημερομηνίας αξίας (valeur).»

(*) EE L 192 της 19.7.2008, σ. 63.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΝΩΤΑΤΑ ΟΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΒΡΑΧΥΠΡΟΘΕΣΜΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΔΙΕΥΚΟΛΥΣΗ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΑ ΑΡΘΡΑ 8, 10 ΚΑΙ 11 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΤΩΝ ΚΕΝΤΡΙΚΩΝ ΤΡΑΠΕΖΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΜΣΙ II

τα οποία ισχύουν από τη 1 Ιανουαρίου 2009

(σε εκατομμύρια EUR)

Κεντρικές τράπεζες-συμβαλλόμενοι της παρούσας συμφωνίας	Ανώτατα όρια ⁽¹⁾
Българска народна банка (Bulgarian National Bank)	520
Česká národní banka	690
Danmarks Nationalbank	700
Eesti Pank	310
Latvijas Banka	340
Lietuvos bankas	380
Magyar Nemzeti Bank	670
Narodowy Bank Polski	1 750
Banca Națională a României	1 000
Sveriges Riksbank	940
Bank of England	4 700
Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα	ουδέν

⁽¹⁾ Τα ποσά που αναφέρονται είναι υποθετικά ποσά για τις κεντρικές τράπεζες οι οποίες δεν συμμετέχουν στον ΜΣΙ II.

Εθνικές κεντρικές τράπεζες ζώνης ευρώ	Ανώτατα όρια
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	ουδέν
Deutsche Bundesbank	ουδέν
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	ουδέν
Τράπεζα της Ελλάδος	ουδέν
Banco de España	ουδέν
Banque de France	ουδέν
Banca d'Italia	ουδέν
Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου	ουδέν
Banque centrale du Luxembourg	ουδέν
Central Bank of Malta	ουδέν
De Nederlandsche Bank	ουδέν
Oesterreichische Nationalbank	ουδέν

Εθνικές κεντρικές τράπεζες ζώνης ευρώ	Ανώτατα όρια
Banco de Portugal	ουδέν
Banka Slovenije	ουδέν
Národná banka Slovenska	ουδέν
Suomen Pankki	ουδέν»